

West Bengal State University
B.A./B.Sc./B.Com. (Honours, Major, General) Examinations, 2013

PART – II

SANSKRIT — GENERAL

Paper - II

(NEW & OLD SYLLABUS)

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

The figures in the margin indicate full marks.

(NEW SYLLABUS)

UNIT – I

(Marks : 40)

1. Answer any *one* of the following questions :

1 × 12 = 12

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির যে কোনও একটি প্রশ্নের উত্তর দিন :

a) What does the word *Abhijñāna* mean ? Show the appropriateness of the title of the drama *Abhijñāna Śakuntalam*.

‘অভিজ্ঞান’ শব্দের অর্থ কি ? ‘অভিজ্ঞানশকুন্তলম্’ নাটকটির নামকরণের সার্থকতা দেখান ।

b) Bring out the dramatic significance of the curse of *Durvāsa* in the drama *Abhijñāna Śakuntalam*.

‘অভিজ্ঞান-শকুন্তলম্’ নাটকে দুর্বাসার অভিশাপের তাৎপর্য কি ?

c) Narrate the Fisherman episode in the drama *Abhijñāna Śakuntalam*. What light does it throw on the social and administrative system in Ancient India ?

‘অভিজ্ঞান-শকুন্তলম্’ নাটকের ধীবর-বৃত্তান্তটি বর্ণনা করুন । এই বৃত্তান্তটির মাধ্যমে প্রাচীন ভারতীয় সমাজ ও শাসন ব্যবস্থা কীভাবে প্রকাশিত হয়েছে ?

2. Write short notes on any *four* of the following : 4 × 2 = 8

নিম্নলিখিতগুলির মধ্য থেকে যে কোনও চারটি বিষয়ে সংক্ষিপ্ত টীকা লিখুন :

নাটক, মৃগয়া, সানুমতী, বনজ্যোৎসনা, গান্ধর্ব বিবাহ, বৈখানস, শারদ্রত, ধনমিত্র ।

3. Translate into Bengali or English any *two* of the following verses : 2 × 6 = 12

নিম্নলিখিত যে কোনও দুটি শ্লোকের বাংলা অথবা ইংরেজী অনুবাদ করুন :

a) ন খলু ন খলু বাণ: সন্নিপাত্যোঃয়মস্মিন্

মৃদুনি মৃগশরীরে তুলরাশাবিবাগ্নি: ।

ক্ব বত হরিণকানাং জীবিতং চাতিলোলম্

ক্ব চ নিশিতনিপাতা বজ্রসারা: শরাস্তে ॥

b) চিত্রে নিবেশ্য পরিকল্পিতসচ্চয়োগা

রূপোচ্চয়েন মনসা বিধিনা কৃতা নু ।

স্ত্রীরলসৃষ্টিরপরা প্রতিভাতি সা মে

ধাতুর্বিভূত্বমনুচিন্ত্য বপুশ্চ তস্যা: ॥

c) পাতুং ন প্রথমং ব্যবস্যতি জলং যুপ্মাস্বপীতেষু যা

নাদত্তে প্রিয়মণ্ডনাপি ভবতাং স্নেহেন যা পল্লবম্ ।

আদ্যে ব: কুসুমপ্রসূতিসময়ে যস্যা ভবত্যুৎসব:

সেয়ং যাতি শকুন্তলা পতিগৃহং সর্ব্বৈরনুজায়তাম্ ॥

d) রম্যাণি বীক্ষ্য মধুরাংশ্চ নিশাম্য শব্দান্

পর্য্যুৎসুকো ভবতি যত্ সুখিতোঃপি জন্তু: ।

তচ্চেতসা স্মরতি নূনমবোধপূর্ব্বম্

ভাবস্থিরাণি জননান্তরসৌহৃদানি ॥

4. Explain with reference to the context any *one* of the following verses : 1 × 8 = 8

নিম্নলিখিত যে কোনও একটি শ্লোকের সপ্রসঙ্গ ব্যাখ্যা করুন :

a) ইদং কিলাব্যাজমনোহরং বপুস্তপ:ক্ষমং

সাধয়িতুং য ইচ্ছতি ।

ধ্রুবং স নীলোত্পলপত্রধারয়া

শামীলতাং ছেতুমৃষির্ব্যবস্যতি ॥

b) অর্থো হি কন্যা পরকীয় এব

তামদ্য সম্প্রেষ্য পরিগ্রহীতু:

জাতো মমায়ং বিশদ: প্রকামং

প্রত্যর্পিতন্যাস ইবান্তরাত্মা ॥

UNIT - II

(Marks : 30)

5. a) Discuss the qualities of kings of Surya dynasty before Dilīpa as found in Raghuvamśam Canto-I. 12

রঘুবংশের প্রথম সর্গ অনুসারে দিলীপের পূর্ববর্তী সূর্যবংশীয় রাজাদের গুণাবলী আলোচনা করুন ।

OR / অথবা

- b) Give an account of the events that took place as king Dilīpa and queen Sudakṣiṇā had arrived the hermitage of Vasiṣṭha ? How did the king serve the celestial cow Nandini ? 12

মহারাজ দিলীপ ও মহারাণী সুদক্ষিণা বশিষ্ঠাশ্রমে উপনীত হওয়ার পর কি কি ঘটেছিল ? রাজা কীভাবে স্বর্গীয় গাভী নন্দিনীর পরিচর্যা করেছিলেন ?

6. Write short notes on any two of the following : 2 × 2 = 4

নিম্নলিখিত যে কোনও দুটি বিষয়ে টীকা লিখুন :

হৈয়ঙ্গবীন, বৈবস্বত, প্রণব, আকাশগঙ্গা ।

7. Translate into Bengali or English any one of the following verses : 1 × 6 = 6

নিম্নলিখিত যে কোনও একটি শ্লোকের বাংলা অথবা ইংরেজী অনুবাদ করুন :

a) আকারসদৃশ্যপ্রভঃ প্রভয়া সদৃশ্যাগমঃ ।

আগমৈঃ সদৃশ্যারম্ভঃ আরম্ভসদৃশ্যোদয়ঃ ॥

b) প্রজানামেব ভূত্বর্থ স তাভ্যো বলিমগ্রহীত্ ।

সহস্রগুণমুত্স্রষ্টুমাদত্তে হি রসং রবিঃ ॥

8. Explain with reference to the context any one of the following verses : 1 × 8 = 8

নিম্নলিখিত যে কোনও একটি শ্লোকের সপ্রসঙ্গ ব্যাখ্যা করুন :

a) ক্র সূর্য্যপ্রভবো বংশাঃ ক্র চাল্পবিষয়া মতিঃ ।

তিতীষুর্দুস্তরং মোহাদুডুপেনাস্মি সাগরম্ ॥

b) তস্য সংবৃতমন্ত্রস্য গূঢ়াকারেঙ্কিতস্য চ ।

ফলানুমেয়াঃ প্রারম্ভাঃ সংস্কারাঃ প্রাক্তনা ইব ॥

UNIT - III

(Marks : 20)

9. a) Give the resulting forms of any six of the following : $6 \times 1 = 6$

নিম্নলিখিত যে কোনও ছয়টির পরিনিষ্ঠিত রূপ লিখুন :

- i) सह + क्त
- ii) गम् + क्त्वाच्
- iii) अस् + तुमुन्
- iv) आ - हन् + ल्यप्
- v) कृ + तव्य
- vi) पा + यत्
- vii) शास् + क्यप्
- viii) मनु + अण्
- ix) गङ्गा + ढक्
- x) दशरथ + इञ्
- xi) मृत् + मयट्
- xii) जन् + शानच् ।

b) Substitute single words for any six of the following : $6 \times 1 = 6$

নিম্নলিখিত যে কোনও ছয়টি এক কথায় প্রকাশ করুন :

- i) न्यायं वेत्ति
- ii) जनानां समूहः
- iii) तपः करोति
- iv) भिक्षायाः अभावः
- v) महद् अरण्यम्
- vi) द्यौश्च पृथिवी च
- vii) भवस्य जाया
- viii) अन्तिकं करोति
- ix) पठितुम् इच्छति
- x) पुनः पुनः नृत्यति
- xi) सूर्यस्य मानवी स्त्री
- xii) ग्रामे भवः ।

c) Name and expound the Samāsa in any four of the following : 4 × 2 = 8

নিম্নলিখিত যে কোনও চারটির ব্যাসবাক্যসহ সমাস লিখুন :

- i) নরোত্তম:
- ii) অসুখম্
- iii) দ্বিত্রা:
- iv) প্রতিদিনম্
- v) রামলক্ষ্মণৌ
- vi) স্ত্রীসভম্
- vii) উদ্বেল:
- viii) বীণাপাণি: ।

UNIT - IV

(Marks : 10)

10. Translate any one of the following passages into Bengali or English : 1 × 10 = 10

নিম্নলিখিত অনুচ্ছেদগুলির মধ্যে যে কোনও একটি অনুচ্ছেদের বাংলা অথবা ইংরেজীতে অনুবাদ করুন :

- a) बुद्धिरेव यथार्थं बलम् । यत् शारीरिकबलेन कर्तुं न शक्यते तदपि बुद्ध्या साधयितुं शक्यते । दुर्वलोऽपि केवलं बुद्ध्या सर्वमेव दुःसाध्यं कार्यं स्वल्पायासेन साधयितुं शक्नोति । बुद्धिमान् बुद्धिवलेन कार्यं सम्पादयति, बलवन्तमपि शत्रुं पराजयते, आत्मानं च सर्वथा रक्षति । बुद्धिप्रभावेण मदोन्मत्तं वन्यगजमपि वशमानयति बुद्धिमान् । दैहिकबलेन, जनबलेन, धनबलेन वा यदसाध्यं तद् बुद्धिबलेन सुसाध्यम् । बुद्धिहीनः सर्वथा दुर्बल एव ।
- b) अस्ति ब्रह्मारण्ये कर्पूरतिलको नाम हस्ती । तमवलोक्य सर्वे शृगालाश्चिन्तयन्ति स्म—यद्ययं केनाप्युपायेन म्रियते तदास्माकमेतद्देहेन मासचतुष्टयस्य स्वेच्छया भोजनं भविष्यति । तत्रैकेन बृद्धशृगालेन प्रतिज्ञातं—मया बुद्धिप्रभा-वादस्य मरणं साधयितव्यम् । अनन्तरं स वञ्चकः कर्पूरतिलकस्य समीपं गत्वा साष्टाङ्गपातं प्रणम्योवाच — देव ! दृष्टिप्रसादं कुरु । हस्ती ब्रूते — कस्त्वम् ? कुतः समायातः ? सोऽवदत् — जम्बुकोऽहम् । सर्वैर्वनवासिभिः मिलित्वा भवत्सकाशं प्रस्थापितः ।

(OLD SYLLABUS)

UNIT - I

(Marks : 40)

1. Answer any *one* of the following questions : 1 × 12 = 12

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির যে কোনও একটির উত্তর দিন :

a) Discuss the significance of the introduction of the curse of Durvāsa in the drama *Abhijñānaśakuntala* by Kalidāsa.

কালিদাসের অভিজ্ঞানশকুন্তল নাটকে দুর্বাসার শাপবৃত্তান্তটি সংযোজনের নাটকীয় তাৎপর্য আলোচনা করুন ।

b) Who was *Sānumati* ? What part did she play in the drama *Abhijñānaśakuntala* ?

সানুমতী কে ? অভিজ্ঞানশকুন্তল নাটকে তার ভূমিকা কী ?

c) Describe the character of Duṣyanta as a king, as a lover and as a husband.

নৃপতিরূপে, প্রেমিকরূপে এবং পতিরূপে দুষ্যন্তের চরিত্র বর্ণনা করুন ।

2. Answer any *four* of the following questions : 4 × 2 = 8

নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির যে কোনও চারটি প্রশ্নের উত্তর দিন :

a) How many dramas were composed by Kalidāsa ? Write their names.

কালিদাস কয়টি নাটক রচনা করেন ? তাদের নাম লিখুন ।

b) What is meant by *Kulapati* ? Who was *Kulapati* in the drama *Abhijñānaśakuntala* ?

কুলপতি বলতে কী বোঝায় ? অভিজ্ঞানশকুন্তল নাটকে কুলপতি কে ?

c) What are the characteristics of the summer days as described by *Sūtradhāra* in the *Abhijñānaśakuntala* ?

অভিজ্ঞানশকুন্তল নাটকে সূত্রধার বর্ণিত গ্রীষ্মকালের দিনগুলির বৈশিষ্ট্য কী ?

d) What are the eight incarnations mentioned in the Nāndī śloka of the *Abhijñānaśakuntala* ?

অভিজ্ঞানশকুন্তল নাটকের নান্দীশ্লোকে উল্লিখিত অষ্টমূর্তি কী কী ?

e) Why did Maharshi Kanva go to Somatirtha ?

মহর্ষি কণ্ব কেন সোমতীর্থে গমন করেছিলেন ?

f) What type of tax was paid by the hermits to the king ?

তপস্বীগণ রাজাকে কী প্রকার কর দিতেন ?

g) Who was Karabhaka ? What news did he deliver to the king ?

করভক কে ? তিনি রাজাকে কী সংবাদ দেন ?

h) How was Duśyanta honoured by Indra ?

দুশ্যন্ত কীরূপে ইন্দ্র কর্তৃক সম্মানিত হয়েছিলেন ?

3. Translate into Bengali or English any one of the following verses :

1 × 6 = 6

নিম্নলিখিত যে কোনও একটি শ্লোকের বাংলা অথবা ইংরেজী অনুবাদ করুন :

a) यदालोके सूक्ष्मं ब्रजति सहसा तद्विपुलतां

यदद्ভা বিচ্ছিন্নং ভবতি কৃতসন্ধানমিৱ তত্ ।

প্রকৃত্যা যদ্বক্রং তদপি সমরেখং নয়নযো -

ন মে দূরে কিञ্চিত্ ক্షণমপি ন পার্শ্বে রথজৱাত্ ॥

b) पातुं न प्रथमं व्यवस्यति जलं युष्मास्वपीतेषु या

নাদতে প্রিয়মণ্ডনাপি ভৱতাং স্নেহে ন যা পল্লৱম্ ।

আদ্যে ৱ: কুসুমপ্রসূতিসময়ে যস্যা ভৱত্যুৎসৱ:

সেয়ং যাতি শকুন্তলা পতিগৃহং সর্ৱৈরনুজ্জায়তাম্ ॥

4. Explain with reference to the context any *one* of the following : 1 × 8 = 8

নিম্নলিখিত যে কোনও একটি শ্লোকের সপ্রসঙ্গ ব্যাখ্যা লিখুন :

a) न खलु न खलु वाणः सन्निपात्योऽयमस्मिन्

मृदुनि मृगशरीरे तुलराशाविवाग्निः ।

कृ वत हरिणकानां जीवितञ्चातिलोलं

कृ च निशितनिपाता वज्रसाराः शरास्ते ॥

b) यात्येक्तोऽस्तशिखरं पतिरोषधीना -

माविष्कृतोऽरुणपुरःसर एकतोऽर्कः ।

तेजोद्वयस्य युगपद् व्यसनोदयाभ्यां

लोको नियम्यत इवैष दशान्तरेषु ॥

5. Amplify any *one* of the following : 1 × 6 = 6

নিম্নলিখিত যে কোনও একটির ভাবসম্প্রসারণ করুন :

a) भवितव्यानां द्वाराणि भवन्ति सर्वत्र ।

b) किमिव हि मधुराणां मण्डनं नाकृतीनाम् ।

OR / অথবা

Write short notes on any *two* of the following : 2 × 3 = 6

যে কোনও দুটি বিষয়ে সংক্ষেপে টীকা লিখুন :

सानुमती, भरतवाक्यम्, गौतमी, कण्वः ।

UNIT - II

(Marks : 30)

6. Why did King Dilīpa go to the hermitage of Vaśiṣṭha ? Describe his journey towards the hermitage. 10

মহারাজ দিলীপ কেন वशिष्ठाश्रमे गিয়েছিলেন ? তাঁর আশ্রমে যাত্রাপথের বর্ণনা দিন ।

OR / অথবা

Who was Nandinī ? Why and how was she served by King Dilīpa and Queen Sudakshinā ?

নন্দিনী কে ছিলেন ? কেন ও কীভাবে মহারাজ দিলীপ ও রাণী সুদক্ষিণা তাঁর সেবা করেন ?

7. Answer any *three* questions in brief :

3 × 2 = 6

যে কোনও তিনটি প্রশ্নের সংক্ষিপ্ত উত্তর দিন :

- a) What is the name of the first Canto of the Raghuvamśa ? Mention the subject matter of the same.
রঘুবংশের প্রথম সর্গের নাম কী ? তার বিষয়বস্তু উল্লেখ করুন ।
- b) जगतः पितरौ वन्दे — Who are meant by जगतः पितरौ ?
जगतः पितरौ वन्दे — जगतः पितरौ বলতে কাদের বোঝানো হয়েছে ?
- c) Who was वैवस्वतमनुः ?
বৈবস্বত মনু কে ছিলেন ?
- d) What do you mean by हैयङ्गवीन ? Who gifted it and to whom ?
হৈয়ঙ্গবীন শব্দের অর্থ কী ? তা কারা কাকে উপহার দিয়েছিলেন ?
- e) Name some commentators of Raghuvamśa.
রঘুবংশের কয়েকজন টীকাকারের নাম লিখুন ।
- f) Which type of composition is Raghuvamśa ? What is the name of Kālidāsa's other composition of that type ?
রঘুবংশ কী জাতীয় রচনা ? ঐ শ্রেণির কালিদাসের অপর রচনার নাম কী ?

8. Translate into Bengali or English any *one* of the following :

1 × 6 = 6

বাংলা অথবা ইংরেজিতে যে কোনও একটির অনুবাদ করুন :

- a) ज्ञाने मौनं क्षमा शक्तौ त्यागे श्लाघाविपर्ययः ।
गुणा गुणानुबन्धित्वात् तस्य सप्रसवा इव ॥
- b) मन्दः कवियशः प्रार्थी गमिष्याम्युपहास्यताम् ।
प्राशुलभ्ये फले लोभादुद्गाहुरिव वामनः ॥

9. Explain with reference to the context any *one* of the following :

1 × 8 = 8

নিম্নলিখিত যে কোনও একটির সপ্রসঙ্গ ব্যাখ্যা লিখুন :

- a) शैशवेऽभ्यस्तविद्यानां यौवने विषयैषिणाम् ।
वार्द्धके मुनिवृत्तीनां योगेनान्ते तनुत्यजाम् ॥
- b) अनाकृष्टस्य विषयैर्विद्यानां पारदृश्वनः ।
तस्य धर्मरतेरासीद् वृद्धत्वं जरसा विना ॥

UNIT - III

(Marks : 20)

10. a) Give the resulting forms of any *five* of the following : 5 × 1 = 5

যে কোনও পাঁচটির পরিণত রূপ লিখুন :

- | | |
|----------------------|---------------------|
| i) भृ + क्यप् | ii) प्र - नश् + क्त |
| iii) अधि - इ + ल्यप् | iv) ग्रह + तुमुन् |
| v) शी + शानच् | vi) आस् + शानच् |
| vii) दा + यत् | viii) शास् + क्यप् |
| ix) गुम् + शत् | x) हन् + शत् । |

b) Substitute single words for any *five* of the following : 5 × 1 = 5

নিম্নলিখিত যে কোনও পাঁচটি এক কথায় প্রকাশ করুন :

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| i) उदकं पातुमिच्छति | ii) जनानां समूहः |
| iii) महत् अरण्यम् | iv) व्यासस्य अपत्यं पुमान् |
| v) निद्रा सम्प्रति न युज्यते | vi) जरायाः समीपम् |
| vii) व्याकरणं वैति यः सः | viii) प्रियं वदति या सा |
| ix) अर्धं पिप्पल्याः | x) तपः चरति । |

c) Name and expound the Samāsa in any *five* of the following : 5 × 2 = 10

নিম্নলিখিত যে কোনও পাঁচটির ব্যাসবাক্য সহ সমাস নির্ণয় করুন :

- | | |
|------------------|-------------------|
| i) यथाशक्ति | ii) निर्माक्षिकम् |
| iii) शंकुलाखण्डः | iv) केशाकेशि |
| v) पीताम्बरः | vi) पञ्चवटी |
| vii) त्रिभुवनम् | viii) नीलोत्पलम् |
| ix) प्रतिदिनम् | x) कृष्णाश्रितः । |

UNIT - IV

(Marks : 10)

11. Translate any *one* of the following passages into English or Bengali : 1 × 10 = 10

নিম্নলিখিত অনুচ্ছেদগুলির যে কোনও একটির ইংরেজি অথবা বাংলায় অনুবাদ করুন :

- a) अस्ति ब्रह्मारण्ये कर्पूरतिलको नाम हस्ती । तमवलोक्य सर्वे शृगालाश्चिन्तयन्ति स्म यद्ययं केनाप्युपायेन म्रियते तदा एतद्देहेन अस्माकं मासचतुष्टयं भोजनं भविष्यति । एको वृद्ध शृगालः कर्पूरतिलकस्य समीपं गत्वा साष्टाङ्गपातं प्रणम्योवाच, देव ! प्रसीद । हस्ती ब्रूते, कस्त्वम् ? कुतः समायातः ? शृगाल उवाच-जम्बुकोहम् ।
- b) बुद्धिरेव यथार्थं बलम् । यत् शारीरिकबलेन कर्तुं न शक्यते तदपि बुद्ध्या साधयितुं शक्यते । दुर्बलोऽपि केवलं बुद्ध्या सर्वमेव दुःसाध्यं कार्यं स्वल्पायासेन साधयितुं शक्नोति । बुद्धिमान् बुद्धिबलेन कार्यं सम्पादयति, बलवन्तमपि शत्रुं पराजयते, आत्मानं च सर्वथा रक्षति ।